

# Journals

No. 71

Friday, September 20, 1996

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 71

Le vendredi 20 septembre 1996

10h00

## PRAYERS

### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade of Bill C-54, An Act to amend the Foreign Extraterritorial Measures Act.

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

Debate arose thereon.

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Jackson (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- (1) No. 352-0684 concerning the Department of National Defence. — Sessional Paper No. 8545-352-102;
- (2) Nos. 352-0812 and 352-0813 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-352-24L;
- (3) No. 352-0826 concerning the detention of Mr. Tran Trieu Quan in Vietnam. — Sessional Paper No. 8545-352-77B;

### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Catterall (Ottawa West), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 26th Report of the Committee, which was as follows:

## PRIÈRE

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international du projet de loi C-54, Loi modifiant la Loi sur les mesures extraterritoriales étrangères.

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Il s'élève un débat.

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Jackson (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

- 1) n<sup>o</sup> 352-0684 au sujet du ministère de la Défense nationale. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-352-102;
- 2) n<sup>os</sup> 352-0812 et 352-0813 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-352-24L;
- 3) n<sup>o</sup> 352-0826 au sujet de la détention de M. Tran Trieu Quan au Vietnam. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-352-77B.

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M<sup>me</sup> Catterall (Ottawa-Ouest), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 26<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Aboriginal Affairs and Northern Development

Bryden Cowling

Agriculture and Agri-Food

Althouse Culbert  
Bodnar Maloney

Canadian Heritage

Bryden Dromisky  
de Jong

Citizenship and Immigration

Beaumier Gaffney  
de Jong Knutson

Environment and Sustainable Development

Crawford O'Brien (London—  
Finlay Middlesex)

Finance

Alcock Discepola  
Bakopanos Fontana  
Bethel Graham

Fisheries and Oceans

Althouse Fewchuk  
Dromisky Mifflin

Foreign Affairs and International Trade

Bélair Malhi  
Blaikie McWhinney  
Godfrey

Government Operations

Parrish Perić

Health

McLaughlin Robinson  
O'Brien (London—Middlesex)

Human Resources Development

Allmand Brown (Calgary  
Axworthy (Saskatoon — Southeast/  
Clark's Crossing) Calgary Sud-Est  
Cannis

Human Rights and the Status of Persons with Disabilities

Axworthy (Saskatoon — Bélanger  
Clark's Crossing) Bertrand

Industry

Discepola Kraft-Sloan  
Fontana Mitchell

Le Comité recommande, conformément aux articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des Comités permanents:

Affaires autochtones et du développement du Grand Nord

McLaughlin Taylor

Agriculture et de l'agroalimentaire

Paradis Steckle  
Solomon Taylor

Patrimoine canadien

English Pagtakhan

Citoyenneté et de l'immigration

Loney Pagtakhan

Environnement et du développement durable

O'Reilly Regan  
Reed Taylor

Finances

Kraft-Sloan Pagtakhan  
Milliken Riis  
Mitchell Rocheleau

Pêches et des océans

Simmons Wayne  
Steckle

Affaires étrangères et du commerce international

Pagtakhan Robinson  
Perić Torsney

Opérations gouvernementales

Proud Solomon

Santé

Skoke Ur

Développement des ressources humaines

Cowling Scott  
DeVillers (Fredericton —  
Robinson York — Sunbury)

Droits de la personne et de la condition des personnes handicapées

McLaughlin Skoke  
Robinson

Industrie

Pagtakhan Szabo  
Solomon Taylor

Justice and Legal Affairs

Axworthy (Saskatoon — Clark's Crossing) DeVillers	Gagnon (Québec— Quebec) Gagnon (Bonaventure— Îles-de-la-Madeleine)
---	---

National Defence and Veterans Affairs

Blaikie Flis	Knutson Maloney
-----------------	--------------------

Natural Resources

Finlay Gallaway	Solomon
--------------------	---------

Public Accounts

Bryden	Harb
--------	------

Transport

Althouse Grose	Jackson Maloney
-------------------	--------------------

Justice et des questions juridiques

Lee MacLellan (Cape Breton— The Sydneys/Cap-Breton— The Sydneys)	Maloney Regan Robinson
---	------------------------------

Défense nationale et des anciens combattants

Robinson	Wayne
----------	-------

Ressources naturelles

St. Denis	Wells
-----------	-------

Comptes publics

Pagtakhan Shepherd	Solomon
-----------------------	---------

Transports

Patry Rocheleau	Wayne
--------------------	-------

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 2, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 2, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hanger (Calgary Northeast), seconded by Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), Bill C-325, An Act to amend the Crown Liability and Proceedings Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hanger (Calgary-Nord-Est), appuyé par M. Stinson (Okanagan — Shuswap), le projet de loi C-325, Loi modifiant la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That Private Member's motion M-240, standing in the order of precedence on the *Order Paper* in the name of Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), be amended to read as follows:

That, in the opinion of this House, the government should give RCMP officers the right to unionize and to bargain collectively under the Canada Labour Code.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la motion M-240 aux Affaires émanant des députés, inscrite dans l'ordre de priorité au *Feuilleton* au nom de M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), soit modifiée pour se lire comme suit:

Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder aux agents de la GRC le droit de se syndiquer et de négocier collectivement sous le régime du Code canadien du travail.

By unanimous consent, Ms. Catterall (Ottawa West), seconded by Mr. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell), moved, — That the 26th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Du consentement unanime, M<sup>me</sup> Catterall (Ottawa-Ouest), appuyée par M. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell), propose, — Que le 26<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— by Mr. Hanger (Calgary Northeast), one concerning abortion (No. 352-0969);

— by Mr. Finlay (Oxford), one concerning profits from crime (No. 352-0970) and two concerning impaired driving (Nos. 352-0971 and 352-0972);

— by Mr. Mills (Red Deer), one concerning impaired driving (No. 352-0973);

— by Mr. Harb (Ottawa Centre), two concerning the Kurdish situation in the Middle East (Nos. 352-0974 and 352-0975);

— by Mr. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell), two concerning sexual orientation (Nos. 352-0976 and 352-0977), one concerning profits from crime (No. 352-0978) and one concerning national unity (No. 352-0979);

— by Mr. Grubel (Capilano — Howe Sound), one concerning profits from crime (No. 352-0980).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs), — That Bill C-54, An Act to amend the Foreign Extraterritorial Measures Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-261, An Act to require a referendum on the restoration of the death penalty and to amend the Referendum Act.

Mr. Ringma (Nanaimo — Cowichan), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

#### ADJOURNMENT

At 2:35 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Hanger (Calgary-Nord-Est), une au sujet de l'avortement (n° 352-0969);

— par M. Finlay (Oxford), une au sujet de profits d'un acte criminel (n° 352-0970) et deux au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (nos 352-0971 et 352-0972);

— par M. Mills (Red Deer), une au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n° 352-0973);

— par M. Harb (Ottawa-Centre), deux au sujet de la situation des Kurdes au Moyen-Orient (nos 352-0974 et 352-0975);

— par M. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell), deux au sujet de l'orientation sexuelle (nos 352-0976 et 352-0977), une au sujet de profits d'un acte criminel (n° 352-0978) et une au sujet de l'unité nationale (n° 352-0979);

— par M. Grubel (Capilano — Howe Sound), une au sujet de profits d'un acte criminel (n° 352-0980).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères), — Que le projet de loi C-54, Loi modifiant la Loi sur les mesures extraterritoriales étrangères, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-261, Loi visant à exiger la tenue d'un référendum sur la peine de mort et modifiant la Loi référendaire.

M. Ringma (Nanaimo — Cowichan), appuyé par M. Ramsay (Crowfoot), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

#### AJOURNEMENT

À 14h35, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.